

INSTALLASJONS- OG BRUKERVEILEDNING

1. GENERELT

Alle ZILIO fortrykkede kar med utskiftbare membran, følger sikkerhetskravene i henhold til EU direktiv 2015/68/UE. Denne manualen er laget i henhold til art. 4.3. enclosure 1 i EU direktiv PED 2014/68/UE og er vedlagt produktet.

2. BESKRIVELSE OG BRUK AV PRODUKTET

Varme: ZILIO ekspansjonskar brukes for å utligne trykket som oppstår i et lukket vannbårent varmeanlegg, ved oppvarming av væske. Forbruksvann: ZILIO trykktanker, med utskiftbart membran, er nødvendig for å opprettholde jevnt vanntrykk, over lengre tid, i anlegg for distribusjon av forbruksvann, og i pumpeystemer. Tanken fungerer da som reservoar for vann under trykk, slik at pumpen ikke behøver å gå konstant. Alle ZILIO trykktanker og ekspansjonskar er produsert med tanke på bruk av type 2 væsker; ingen andre (med mindre det er levert deklarasjon om dette av Zilio). Alle trykktanker og ekspansjonskar består av en forseglett ståltank med utskiftbart membran på innsiden. ZILIO membraner er ballongformet, og forseglet til flensen, for å hindre at vannet kommer i kontakt med stålet i tanken.

3. TEKNISKE DATA

På hvert produkt er det festet et merke med tekniske data. Disse er: varenummer(Cod); serienummer; produksjonsdato; kapasitet; arbeidstemperatur (TS). Merket skal ikke fjernes eller forandres. Trykktanken må kun brukes i henhold til de tekniske data på dette merket. Fastsatte grenseverdiene må ikke overskrides.

4. GENERELLE INSTRUKSJONER FOR INSTALLASJON ELLER UTSKIFTING

- Vær nøye med forberedelser, og ta nødvendige forforhåndsregler ved plassering og installasjon av tanken.
- Karet skal kun installeres innendørs, på godt ventilert og frostfri plass. Karet skal plasseres i god avstand til varmekilder, generatorer og andre installasjoner som kan skade det.
- Avhengig av modell(VA,VR,VS) skal karet, fult av vann, kunne bæres kun av røropplegget. Derfor er det viktig at rørene er skikkelig festet med braketter, klemmer eller lignende. Om et kar, som ikke har ben, skal installeres horisontalt, må det festes godt med egnet veggfeste/brakett f.eks. SUP011.
- For du begynner med installasjonen skal du stenge av strøm- og vanntilførselen til anlegget. For å forhindre brannskader eller andre alvorlige skader, skal du også sørge for at det ikke er trykk i anlegget, og at det er helt avkjølt.

Når du skal installere tanken, begynner du med fjerne plastikkhetten som dekker for ladetrykksventilen, og sjekker trykket med et manometer. Fortrykket skal ligge på $\pm 20\%$ av verdien merket på helten/karet. Om nødvendig juster fortrykket til ønsket verdi. Sett på plass ventilhetten og stram den godt.

- Installer karet/tanken og tanken vertikalt og helst vertikalt med vanntilkoblingen ned.

Plasser karet/tanken på følgende plass i anlegget, avhengig system(se figurene):

- I lukket varmeanlegg skal ekspansjonskaret kobles på retur-røret (fig.1)
- I et anlegg for oppvarming av forbruksvann - mellom varmekilden og tilbakeslagsventilen. (fig.2)
- I vannforsyningssystem - etter tilbakeslagsventilen plassert på pumpens utløp (fig.3)
- Etter at karet er installert, start systemet og sjekk at det ikke er noen vannlekasjer. Det vil også være nødvendig å fjerne all luft fra rørdelingen. Sjekk at trykk og temperatur er innenfor angitte grenser. Åpne om nødvendig en nærliggende kran for å redusere trykk og / eller senke temperaturen for å få riktig temperaturverdi.
- Vær forsiktig så du ikke strammer til koblingene for hardt.
- Plugg åpningen med blindplugg/kappe eller installer trykkmåler og/eller sikkerhetsventil (fig. 4)

Advarsel: Installasjonsprosedyren, beskrevet ovenfor, er veiledende. Ta alltid hensyn til systemplanens spesifikasjoner og instruksjoner, driftskrav og lokale normer og krav.

5. VEDLIKEHOLD

Advarsel: Vedlikehold skal kun utføres av kvalifisert og autorisert personell.

- For sjekk eller vedlikehold, sørg for at strøm og vanntilførsel er avstengt, systemet er avkjølt og det ikke er trykk på anlegget. Sjekk også om karet er tomt.
- Karets fortrykk skal sjekkes hver 6. Måned, for å være sikker på at verdien er i henhold til fabrikk-/installerte verdier ($\pm 20\%$ om ikke annet er angitt)
- Vas karet med vann og såpe, så holder lakken lenger.
- Karets komponenter vil over tid bli slitt. Dersom en del er utslitt eller er rustet, må karet byttes.
- Dersom man velger å bytte ut enkelte deler, må kun ZILIO reservedeler benyttes.

NB: Karet skal byttes dersom det er veldig slitt, og i alle fall etter 5 år fra installasjonsdato. Dette for at systemet skal fungere optimalt.

ZILIO er ikke ansvarlig for skader på eiendom eller mennesker dersom instruksjonene over ikke er fulgt. Spesielt dersom dimensjonering, installasjon, vedlikehold eller bruk ikke er gjort på riktig måte.

6. SIKKERHETSREGLER

Å ikke følge disse reglene kan være farlig, og kan resultere i død, alvorlige skader på mennesker og eiendom i tillegg til å ødelegge karet. Det skal på ingen måte lages hull i, eller sveises på karet. Ekspansjonskaret/trykktanken skal ikke demonteres mens anlegget er i drift. Temperatur og eller trykk i anlegget må ikke overstige maks tillatte verdier. Ekspansjonskaret/trykktanken må ikke benyttes til andre formål enn det/den er beregnet for. Alle ekspansjonskar og trykktanker er testet, sjekket og skikkelig pakket før frakt. Produsenten er ikke ansvarlig for skader under transport eller håndtering av produktet, dersom nødvendige forholdsregler for produktintegritet og sikkerhet ikke følges.

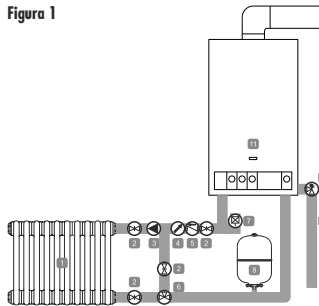
ZILIO vil ikke godta noen krav for skader på eiendom eller mennesker dersom instruksjonene over ikke er fulgt. Spesielt dersom dimensjonering, installasjon, vedlikehold eller bruk ikke er gjort på riktig måte.

EKSPANSJONSKAR	Problem	Grunn	Løsning
Systemets sikkerhetsventil aktiveres		Karets volum er for lite	Bytt til kar med riktig størrelse
		Ikke trykk i karet	Fortrykk ekspansjonskaret
		Fortrykket er feil	sjekk at fortrykket er 0,2 bar mindre enn manometerets start (innen $\pm 20\%$ av nominell verdi)
Varmt ekspansjonskar		Karet er installert på på turvannet	Installer ekspansjonskaret på returvannet I stedet

TRYKKTANK	Problem	Grunn	Løsning
Systemets sikkerhetsventil åpner		Tankens volum er for lite	Bytt til tank med riktig størrelse
		Ikke trykk i karet	Fortrykk ekspansjonskaret
		Fortrykket er feil	Sjekk at fortrykket er 0,2 bar mindre enn manometerets start (innen $\pm 20\%$ av nominell verdi)
Beholderen bliver varm		Den fortrykkede luften er for mye komprimert	Bytt til tank med riktig størrelse
Hyppig pumpe start		Tankens volum er for lite	Bytt til tank med riktig størrelse
		Fortrykket er feil	Sjekk at fortrykket er 0,2 bar mindre enn manometerets start (innen $\pm 20\%$ av nominell verdi)
AStøende beholder		Tanken tømmes ikke skikkelig	Sjekk at fortrykket er 0,2 bar mindre enn manometerets start (innen $\pm 20\%$ av nominell verdi)) eller flytt tanken
AVibratorer I beholderen		Tanken er ikke ordentlig festet, eller den tømmes ikke skikkelig optager ikke ændring i tryk som den skal	Sjekk at fortrykket er 0,2 bar mindre enn manometerets start (innen $\pm 20\%$ av nominell verdi)) eller flytt tanken

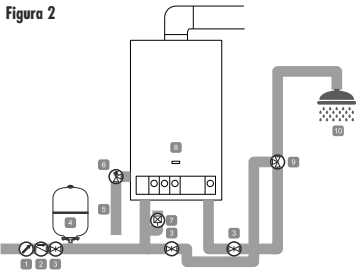


Figura 1



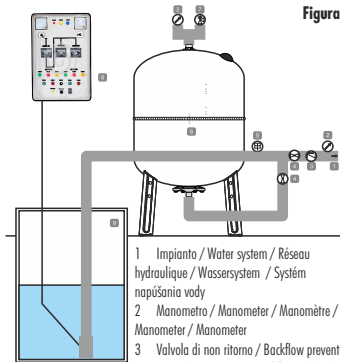
- 1 Utilizzatori / Utilities / Usager finale / Heizkörper / Vykurovací systém
- 2 Valvola a saracinesca / Gate valve / Robinet-vanne / Absperrventil / Uzavírací ventil
- 3 Pompa / Pump / Pompe / Pumpe / Čerpadlo
- 4 Manometro / Manometer / Manomètre / Manometer / Manometer
- 5 Valvola di non ritorno / Backflow preventer / Soupape de non-retour / Rückflussverhinderer / Spätnä Klapka
- 6 Valvola miscelatrice / Mixing valve / Mélangeur / Mischventil / Zmiešavací ventil
- 7 Valvola di sfogo / Air bleed valve / Soupape d'évacuation / Entlüfter / Automatický odvzdušňovací ventil
- 8 Vaso d'espansione / Expansion vessel / Vase d'expansion / Membran-Druckausdehnungsgefäß / Expanzná nádobka
- 9 Scarico / Draining / Décharge / Abflusleitung / Odpad
- 10 Valvola di sicurezza / Safety valve / Soupape de sûreté / Sicherheitsventil / Bezpečnostný ventil
- 11 Caldaia / Boiler / Chaudière / Heizkessel / Kotel

Figura 2



- 1 Manometro / Manometer / Manomètre / Manometer / Manometer
- 2 Valvola di non ritorno / Backflow preventer / Soupape de non-retour / Rückflussverhinderer / Spätnä Klapka
- 3 Valvola a saracinesca / Gate valve / Robinet-vanne / Absperrventil / Uzavírací ventil
- 4 Vaso d'espansione / Expansion vessel / Vase d'expansion / Membran-Druckausdehnungsgefäß / Expanzná nádobka
- 5 Scarico / Draining / Décharge / Abflusleitung / Odpad
- 6 Valvola miscelatrice / Mixing valve / Mélangeur / Mischventil / Zmiešavací ventil
- 7 Valvola di sfogo / Air bleed valve / Soupape d'évacuation / Entlüfter / Automatický odvzdušňovací ventil
- 8 Caldaia / Boiler / Chaudière / Heizkessel / Kotel
- 9 Valvola miscelatrice / Mixing valve / Mélangeur / Mischventil / Zmiešavací ventil
- 10 Utilizzatori / Utilities / Usager finale / zum Verbraucher / TÜV

Figura 3



- 1 Impianto / Water system / Réseau hydraulique / Wassersystem / Systém napuštění vody
- 2 Manometro / Manometer / Manomètre / Manometer / Manometer
- 3 Valvola di non ritorno / Backflow preventer / Soupape de non-retour / Rückflussverhinderer / Spätnä Klapka
- 4 Valvola a sfera / Globe valve / Soupape bille / Absperreinheit / Guový ventil
- 5 Pressostato / Pressure switch / Pressostat / Druckschalter / Tlakový spínač
- 6 Autoclave a membrana intercambiabile / Interchangeable membrane pressure tank / Réservoir a membrane interchangeable / MAG mit tauschbarer Membrane / Tlaková nádobka s vymeniteľnou membránou
- 7 Valvola di sfogo / Air bleed valve / Soupape d'évacuation / Entlüfter / Automatický odvzdušňovací ventil
- 8 Quadro elettrico condali / Switch board / Tableau électrique / Schaltkasten / Spúšací panel
- 9 Vasca con pompa ad immersione / Basin with submerged pump / Cuvé avec pompe d'immersion / Becken mit Unterwasserpumpe / Ponorné čerpadlo

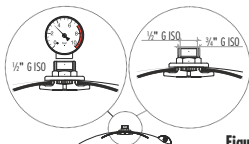


Figura 4

La seguente dichiarazione di conformità riguardante i vasi di espansione e autoclavi viene applicata esclusivamente agli apparecchi riportanti la marcatura CE ed appartenenti alla categoria ≥ II. Essa non deve essere considerata per gli apparecchi appartenenti alla categoria di cui all'art. 4.3 della direttiva.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE

Zilio Industries S.p.A. via Sega Vecchia, 65 – 36050 Friola di Pozzoleone (VI) dichiara sotto la propria responsabilità che i vasi di espansione e/o autoclavi di propria fabbricazione, riportanti la marcatura CE ed accompagnati dalla presente dichiarazione, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza dettati dalla Direttiva 2014/68/UE secondo i moduli H e H1 e le prescrizioni della EN 13831.

The following declaration of conformity for pressure and expansion vessels concerns only the units which are CE marked, belonging to the ≥ II category. It does not concern products belonging to the category indicated in art. 4.3 of the directive.

UE DECLARATION OF CONFORMITY

Zilio Industries S.p.A. via Sega Vecchia, 65 – 36050 Friola di Pozzoleone (VI) declares under its sole responsibility that the expansion and pressure tanks it manufactures, CE marked and with the present declaration enclosed, conform to the essential safety requirements of the Directive 2014/68/UE according to H and H1 modules and the prescription of EN 13831.

La présente déclaration de conformité s'applique exclusivement aux vases d'expansion et réservoirs à pression marqués CE et appartenant à la catégorie ≥ II. Cette déclaration n'est pas valable pour les appareils appartenant à la catégorie dont l'article 4.3 de la Directive.

DECLARATION DE CONFORMITE UE

Zilio Industries S.p.A. via Sega Vecchia, 65 – 36050 Friola di Pozzoleone (VI) déclare sous sa propre et unique responsabilité que les vases d'expansion et les réservoirs de sa propre production, ayants le marquage CE et munis de cette déclaration, sont conformes aux exigences essentielles de sécurité prévues par la Directive 2014/68/UE selon les modules H et H1 et les prescriptions de la norme EN 13831.

VCP - VRP - VR - VRV - VS - VSV - VSI - VA - VAV - VAO - VB - VBV - VA-X - VAV-X - WSA - VZ - AVZ - AR - AVR - ARC - ARP - ARB - AX - AVX - AHX
VCP - VRP - R - RV - S - SV - SI - A - AV - AO - B - BV - AV - X - Z - VZ - M - MB - MC - MP - X - VX - HX

DIRECTIVE 2014/68/UE MODULE H

Nome, modello, capacità numero di fabbrica	Name, model, capacity, lot, batch or serial number	Nom. modele, capacité, numero de lot, numero de serie	Name, model, inhalt, seriennummer	Num.e,model,capacitate,lot sau serie de fabricatie	Nombre, modelo, capacidad, número de serie	Jméno, typ, objem, výrobní číslo	Nazwa, model, pojemność, partia lub numer seryjny
VEDI ETICHETTA SUL VASO	SEETHE LABEL ON/THE TANK	VOIR ETIQUETTE SUR LE RESERVOIR	SIEHE ETIKETT AUF DEM GEFÄß	VEZI ETICHETA DE PE REZERVOR	VEASE ETIQUETA DEVASO	VIZ VÝROBNÍ ŠTĚTKA NA NÁDOBE	PATRIE ETYKIETA NA ZBIORNIKU
Al quale questa dichiarazione si riferisce è in conformità con la:	To which this declaration refers, is in conformity with the:	Auquel cette déclaration se réfère est conforme à la:	Sich in übereinstimmung befindet mit:	La care se refera prezenta declaratie, sunt in conformitate cu:	Al quale se refiere esta declaración es conforme con	Ke které se toto prohlášení vztahuje je ve shodě s	do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z:
DIRETTIVA EUROPEA 2014/68/UE	EUROPEAN DIRECTIVE 2014/68/UE	DIRECTIVE EUROPÉENNE 2014/68/UE	EUROPÄISCHES RICHTLINIEN 2014/68/UE	DIRECTIVA EUROPEANA 2014/68/UE	DIRECTIVA EUROPEA 2014/68/UE	EVROPSKOU SMĚRNICI 2014/68/UE	Europejskú Smernicu 2014/68/UE
In accordo con:	According to:	selon:	entsprechend:	In conformitate cu:	Según:	Podle:	Według

DIRECTIVE MODULE H - 26 - PED - 0093 - 2026 - PED - Modul H-007

VALUTAZIONE PROCEDURE DI CONFORMITÀ	CONFORMITY ASSESSMENT PROCEDURES	EVALUATION PROCEDURES DE CONFORMITE	VERFAHREN ZUR KONFORMITÄTSPRÜFUNG	PROCEDURI DE EVALUARE A CONFORMITATII	EVALUACION PROCEDIMIENTO DE CONFORMIDAD	ZKUŠENÍ POSTUPY PRO POSOUZENÍ SHODY	ZGODNOSC OCENA PROCEDURE
VEDI ETICHETTA SUL VASO	SEETHE LABEL ON/THE TANK	VOIR ETIQUETTE SUR LE RESERVOIR	SIEHE ETIKETT AUF DEM GEFÄß	VEZI ETICHETA DE PE REZERVOR	VEASE ETIQUETA DEVASO	VIZ VÝROBNÍ ŠTĚTKA NA NÁDOBE	PATRIE ETYKIETA NA ZBIORNIKU
Data, data, date, datum, data, fecha, data VEDI ETICHETTA SUL VASO SEE LABEL ON THE TANK VOIR ETIQUETTE SUR RESERVOIRS SEHEN SIE ETIKETTENS AUF DEM GEFÄß AUŠERUNGSVERFAHREN VEDI ETICHETA DE PE REZERVOR VEASE ETIQUETA DEL VASO DĂTUMUL viz výrobní štětka na nádobě	ZILIO SIMONE Legal Representative						
Luogo - Place of issue - Lieu Ort der Ausstellung Lec. emitente - Lugar Místo vystavení Mijsce wydania Via Sega Vecchia, 65 Pozzoleone (VI) - Italy	Nome e firma persona autorizata Name and signature of authorized person Nom et signature de la personne autorisée Name und unterschrift des beaufeten Nume și semnatura persoana autorizata Nombre y firma de persona autorizada Jméno a podpis oprávněné osoby Nazwisko i podpis osoby upoważnionej						
			TÜV AUSTRIA GMBH Deutschstraße 10 A - 1230 Vienna				
							ENTE NOTIFICATO NR. NOTIFIED BODY NO. - ORGANISME NOTIFIE NR. BESTÄTIGENDE ANSTALT NR. - ORGANISM NOTIFICAT NR. ORGANISMO NOTIFICADO NR. - NOTIFIKOVANÁ OSOBA JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA NR.



user manual 7.0.8 - del 20/03/2026